

- ὁ Χάρος · Ἐτ᾽ εἶμαι ὀριζάμενος ἐσένα νὰ τὸ ποίσω,  
διὰ νὰ πάρω τὴν ψυχὴ, τὸ σῶμα νὰ σ' ἀφήσω.
- 40 ὁ Ἀνθρῶπος · Θεοῦ τὸν οὐρισμὸ βασιῆς καὶ ἡ ψυχὴ ἴσωρευτη,  
καλὰ ἴσαι ὀριζάμενος, ἀμ' ἤλθες σὰ τὸν κλέπτη.
- ὁ Χάρος · Θεὸς ψυχὴν σὲ ἴχάρισε μέσα εἰς τὸ κουφάρι,  
δικό σου πρᾶμμα δὲν εἶναι κ' ἔπεψε νὰ τὸ πάρῃ.
- ὁ Ἀνθρῶπος · Ἦτον καλόν, κὺρ Χάροτα, ἐτοῦτο νὰ τὸ ποίσης,  
νὰ πάρῃς ἄλλον γέροτα κ' ἐμένα νὰ μ' ἀφήσης.
- 45 ὁ Χάρος · Ἦτο καλὸ γιὰ λόγου σου καὶ λέγεις νὰ σ' ἀφήσω,  
νὰ πάγω εἰς ἀνηπόρους κ' ἐσένα νὰ σ' ἀφήκω.
- ὁ Ἀνθρῶπος · Κλαίω πικρὰ καὶ δέρομαι, γιτὶ μὲ παίρνεις πρῶμα  
καὶ ξεχωρίζεις τὴν ψυχὴ γλήγορ' ἀπὸ τὸ σῶμα. [39<sup>r</sup>]
- ὁ Χάρος · Κλάψε καὶ μετανόγησε νὰ ἴναι γιὰ τὴν ψυχὴ σου  
καὶ ὅσι κλαῖς ὑπάρχοντα· λυποῦται τὴ ζωγὴ τους.
- 50 ὁ Ἀνθρῶπος · Λύπησιν ἔχω, Χάροτα, μέσα εἰς τὴν καρδιά μου·  
παίρνεις μ' ἀπὸ τὸ σπῆτι μας κὶ ἀπὸ τὰ γονικά μου.
- ὁ Χάρος · Λύπη συνέχε καὶ χαροῦ, γιὰτὶ Θεὸς τὰ θρέφει·  
καλὰ καὶ ἂ θυμᾶσαι τα, μὰ πίσω δὲν σὲ στρέφει.
- 55 ὁ Ἀνθρῶπος · Μακάρι νὰ ἴτον, Χάροτα, νὰ μὴν εἶχα παιδιάκια,  
κάλλιον νὰ ἴχουμου < μὲ χαρὰ > μετὰ < σοῦ >, μὲ κανάκια.
- ὁ Χάρος · Μακάρι νὰ ἴτο πορετὸ καὶ στράτα ποῦ νὰ ποῖκα  
νὰ ἴερν' ἀπὸ τὸ λόγου μου, νὰ ἴδες κὶ ἂ δὲ σ' ἀφήκα.
- ὁ Ἀνθρῶπος · Νὰ ἴτον νὰ ἴστράφης στὸν Θεόν, φόρσι νὰ τὸ ἐποῖκε·  
ἀκόμα νέος βρίζομαι, ἂ τύχη νὰ μ' ἀφήκε.
- 60 ὁ Χάρος · Νὰ ἴτον νὰ ἴστράφης στὸν Θεόν νὰ τοῦ ἴπες· νέος εἶμαι,  
ἐκεῖνος ξέρει τὰ κρυφά, γινώσκει ἴτα εἶσαι.

Hesseling *A* 25. — 31. λογαρι cod.: λουβάριν Sakellarios 63; λογάρη Hesseling *B* 49; cfr. Sakellarios, Κυπριακά, II, 638: λοβάρη, λουβάρη, λογάρη τό· 'τὰ ἐκ χρυσοῦ, ἀργύρου καὶ μαργαριτῶν πολύτιμα πράγματα'. — 32. βίγιο ] βυγο offuscato nel manoscritto. — 35. Ἰτα ] Ητα cod. per causa dell'acrostico, come anche nei versi 37 Ηετῆ, 43 Ἰτον, 45 Ἰτο, 67 Ο. — 40. καλα υσε cod. || αμε υλθες cod. — 41. σεχαρσε cod.: σου ἴχάρισε Hesseling *A* 37. — 43. καλαν cod. — 44. να πα να βρυς cod.: νὰ πάρῃς Hesseling *A* 40; νὰ ἴπῃς Sakellarios 114. — 46. σαφυκω cod. — 47. πρῶμα ] cfr. Sakellarios, Κυπριακά, II, 765: 'εἶδος τι σταφυλῆς γινομένης πρὸ τῶν ἄλλων'. — 50. και οσι κλας ιπαρχοντας λυπουτε τυ ζωγυ τους cod.: κὶ ὅσι καὶ κλαῖς ὑπάρχοντα, λυπᾶσαι τὴ ζωὴ σου Hesseling *A* 46; ὅσι [= ὄσι] variante di dialetto invece di ὅσι. — 51. Λυπισιν εχω cod.: Λύπη συνέχω Hesseling *A* 47; Λύπησιν ἔχεις Sakellarios 85. — 52. μ' ] μου cod. — 53. Λυπισιν εχε cod.: Λύτρωσιν ἔχε Hesseling *A* 48 || χαρα cod. — 54. καλα και αθυμασε τα cod.: καλὰ κὶ ἀθίμασέ τοις Hesseling *A* 50. — 55. χαροταν cod. — 56. καλυον ναρχουμου μετα .. (due lettere illeggibili) με κανακια cod.: καλᾶρχουμου μετὰ χαρᾶς, μετὰ σοῦ μὲ κανάκια Hesseling *A* 52; cfr. Sakellarios, Κυπριακά II, 572: κανάνιν τό· 'θώπτευμα, χἀιδευμα = carezza'. — 57. κ' ἡ ] και cod. — 58. να δεσ και α δε σαφυκα cod.: ἔσω σου νὰ σ' ἀφήκα Hesseling *A* 54. — 59. στὸν ] εἰς τον cod. || φορση να τωχε πωκε cod.: φόρσι γιὰ νὰ το ποῖκε Hesseling *A* 55. — 61. στὸν ] εἰς τον cod. || εἶμαι offuscato nel manoscritto. — 62. ἴτα εἶσαι ] ετα υνσαι cod. — 64. Questo verso è offuscato nel manoscritto, si legge soltanto ...τα στρατα παρ... και που πα να με παρως: καὶ ἴντα στράτα κάμναμεν, καὶ ποῦ πᾶς νὰ